

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅、投資及管理

許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang

糯米地產 Michelle Lee
281-919-7286
Realtor Real Estate
地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478
郵箱: michelle.lee@reampro.com

專精: 學區房 投資 租售 商業地產
誠信高產鑄就口碑
專業敬業換您放心

- * 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9
- * 59公路南 77435 農場售19萬8
- * 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5
- * Humble 77090兩層 3153尺售18萬9
- * Cypress 77433兩層 110尺售17萬9

花崗石、石英石、櫥櫃、盥洗台、各種水盆、加工、招合作伙伴

CCL 帝國石材 (CCL Imperial Stone)

6202 W. 34th St
Houston, TX 77092
cclimperialstone@gmail.com
http://cclimperialstone.com
713-812-8288

超過 2000 套安裝經驗
超過 20 年石材制作工艺
超過 15 畝庫存
免費測量、設計、估價

誠請台面櫥櫃花崗石檯面安裝加工師傅，招收銷售人員電話諮詢：713-812-8288

王朝旅遊 21週年

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

- 1/8-21 南北越、柬埔寨 14天純玩團 \$2498
- 3/24-4/3 日本韓國櫻花團 12天 \$698 買1送1
- 4/5 日本韓國溫泉之旅 12天 \$2000 含機票
- 歐洲暢遊 6國 9天之遊 \$999起 含機票
- 阿拉斯加最美 極光 7天之遊 \$1398 買一送一：日本韓國台灣新馬泰泰國港珠澳巴厘島

代理 Gate1 旅遊 Viking/Globus 遊輪 廉價機票 埃及 歐洲 亞洲 澳洲 南美/中北美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側)
T07 ALL AM TRAVEL 主理 電話 1234567C-8

713-981-8868
IATAN ARC 專業 全球郵輪 ★ 全球簽證 ★ 護照更新
旅行社 中國簽證 \$170 ★ 公證 ★ 認證 ★

\$0 江南游回中國 太空中心門票 \$16

\$399 江南遊 7天+台灣/越南 折扣高達 22%
美西、美東、黃石
德州、美國境內游

全旅假期 **713-568-8889**
WWW.CHINATOURUS.COM
公證、認證、全球簽證

日本/韓國/泰國/台灣 6天豪華游！買一送一
埃及郵輪深度遊 10天 \$699/人
東方快車：西藏 新疆 北極光 坎昆 中南美 豪華郵輪
2019 春季 特價 機票 \$639：上海 廣州 福州 成都
昆明 桂林 \$580 台北 越南
\$888 起 含機票+日本+上海團

美東 美西 黃石 特價減 20%
江南遊 \$1 or \$399 含上海來回機票，可停台灣
特價團：中國、日韓、東南亞、歐洲、南美、加拿大
中國簽證：\$170 太空中心門票：\$18 德州團減 10%

微信：CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036 (美南銀行后棟)

2019年休士頓市長及市議員選舉已開始！

VOTE

用選票表達你的聲音！

每一張選票都有影響力 - 尤其是這次休市地方政府選舉。
別錯過這次機會，用你的選票選出休市市長及市議員。
直接上 Harrisvotes.org 找到離你最近的投票所，從這次選舉開始，你可以在任何投票所投票

我們鼓勵你去下列投票所投票：

RAINDROP TURKISH HOUSE
9301 W Bellfort Blvd, Houston, TX

Tracy Gee Community Center
3599 West Center Dr. Houston, TX

提早投票：10月21日至11月1日
選舉日：11月5日
選舉日投票所開放時間：早上7:00到晚上7:00

ECI EMPOWERING COMMUNITIES INITIATIVE An AAPI Collaborative
KIAI TEAMWORK
ADVOCATE OCA-GREATER HOUSTON
BPSOS
emgage
CHINESE COMMUNITY CENTER 中華文化服務中心

This ad brought to you by ECI (Empowering Communities Initiative), a coalition of Asian-American organizations committed to civic engagement.

糖城翠苑海鮮酒家

用心做菜十七載 鍋氣噴香真粵菜

UNDER NEW MANAGEMENT

1. 新的管理！新的服務團隊！新的裝修！
2. 天天新鮮點心早茶 \$2.99 起
3. 任點五菜，一菜免單 (限週一至周四晚餐堂食)*

(281) 265-8868
4555 HWY 6 Suite C, Sugar Land TX 77478
*免單菜為五菜中最低價格菜，最終解釋權歸糖城翠苑所有

中國熊自助餐 CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
281.240.8383 營業時間：週日-週四 (11am-9pm)
週五-週六 (11am-9:30pm)

www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天週六和週日

kw MEMORIAL 房地產經紀人 REALM

找公寓、租房子、買賣管理房地產 (房客及買家無任何費用)
專精：德州醫療中心 (TX MEDICAL CENTER)、萊斯 (RICE) 大學、WEST UNIVERSITY、MONTROSE、KATY
★★ 民宿出租：德州醫療中心/Rice University (Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、拎包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、病患家屬、長短期出租 (可步行到各大醫院)

餐飲業創業投資良機：黃金餐廳店面轉讓
832-779-2838 (粵語) 中國城附近面對百利BELLAIRE大道上(請速洽) 832-930-2788 (越語)
luke8327792838@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kim8329302788@gmail.com

國泰保險

奧巴馬健保免費申請
聯邦紅藍卡、白卡醫保

服務熱線：832-875-8084
微信：yiyichen6809
Email: gtbetteridea@yahoo.com
9219 Bellaire Blvd. Ste 153, Houston (百佳超市對面)

CHAMPIONS REAL ESTATE GROUP 美玲地產 Shirley Li

住宅：買賣新、舊房屋、投資房地產、物業管理
商業：買賣購物中心、土地、公寓、出租、物業管理

Email: shirleyli_realtor@yahoo.com
Wechat: Shirleyli1060
Champions Real Estate group (512) 743-0575

歡樂旅遊 832-786-8288
AMAZINGTRAVELVISA.COM 中國簽證 \$170 公證認證 NASA \$16

\$0 江南團+中國各大城市
折扣 20% 美東、美西、黃石
德州、美國境內遊
全球旅行團、機票、護照更新、Viking
\$399 江南遊+台灣/越南

1/8-26 越、東、泰 13天: \$1399
4/5 韓日 12天 櫻花團: \$2000 包機票
六月暢遊歐洲 6國 8天: \$999 包機票
日韓、台灣、新馬泰、港珠澳：買一送一
歐洲、土耳其、埃及、澳洲、中國、南美

阿拉斯加 極光團 6天 \$1398
9889 Bellaire Blvd, C326, Houston, TX 77036 (中國城敦煌廣場豆腐村樓上)

LC CABINET & FLOORING LLC

免費 3D 設計 免費 上門估價 優質 價廉
新張開業 20% OFF 所有櫥櫃
櫥櫃、大理石檯面、木地板
地址：12569 Westheimer RD, Houston, TX 77077
電話：281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com

Wei Foot Relax

腳底按摩 \$25/小時 40% 折扣 新開幕
專業腳底按摩師，保貴您的健康從腳開始
緩解疲勞，去痛止癢 頸椎、腰疼、四肢麻木疼痛
去頭痛、偏頭痛 放鬆心情壓力，增強免疫力
促進體內排毒 幫助血液循環
預防保健勝於治療

預約電話 281-937-8000
地址：4899 hwy 6 ste 210 C, Missouri city, Tx 77456

OBAMACARE 醫療保險

申請期限 即將截止
Enrollment Ends Soon!

Coverage for
• Low Income
• Pre Existing Conditions
• Self Employed
• Increasing Premiums
• No Agent Fees

免費電話諮詢 直撥熱線 王晶 (Hellen)
281 795 1636



New York Life Insurance Company

紐約人壽 傳家之保

Authorized to offer AARP members insurance products from New York Life.

人壽保險 | 長期護理保險

教育基金 | 退休計劃 | 遺產規劃

713-480-9988

(通英、國、粵)

📍 3200 Southwest Fwy #1900, Houston, TX 77027

✉ clai@ft.newyorklife.com ➡ www.connielai.com



The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件，紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。

黎瓊芳 Connie Lai

Agent LUTCF, CLTC

SMRU 1019753 EXP 12/21/201890

101_NY_LAI黎瓊芳6C



Value
WINDOWS & DOORS
HOUSTON

恆 益 門 窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

www.ValueWindowsDoorsHouston.com

Shower door





新增商業門窗及辦公室隔間



Tel: 281.261.8900

Fax: 281.261.6660

13715 Murphy Road, #D, Stafford, Texas 77477



WANG XIAO LING
ANNA WANG

AW REAL ESTATE GROUP, LLC

德州共贏房地產

STOA INTL. REALTY.

專精商業地產

1 群環花園—中國城首豪高檔老年公寓熱售！提供高質量的晚年生活！19萬5起，預購從速！2020年春天入住！

2 10號東，近Down Town，賺錢好打理25年美式五金店，東主退休，年淨利潤15萬，存貨30萬75折賣，地產35萬，可單獨銷售。

3 剛上市Stafford 黃金地段7.23英畝商業用地加2萬尺（帶租客）倉庫熱售

4 近59&610&45 交通便利84個單元公寓熱售。

5 近82號290熱鬧商區，10年建築材料店，東主退休，售75萬包括地產

6 賺錢酒莊，中餐館和日式快餐店熱售！詳情請電！

商業 酒店/辦公樓/購物中心/倉庫/公寓/土地/農場/飯店等買賣/投資/租賃

住宅 新舊房屋買賣/投資/出租管理

超過20年的經驗和近80個成功案例

商業與住宅地產投資專家

誠信敬業！客戶至上！

獨到的見解和視角

6804 Savoy Drive, Suite 100, Houston, TX 77036

713-979-8242

President / Owner
註冊經紀人

w923374519w

anna.wang@awreg.com

www.awreg.com



蕭雲祥 投資座談會

時間：11月2日（週六） 2:00P.M. – 4:00P.M.

地點：Fort Bend County Library – University Branch
14010 University Blvd, Sugar Land, Tx 77479, Meeting Room #2

主題：1. 如何在動蕩的市場中建立一個穩健的投資組合
2. 如何選擇低風息固定回收的產品：債券，年金，優先股，保本指數儲蓄保險

座位有限，敬請預約。

713-988-3888 832-434-7770

6901 Corporate Dr., Suite 128, Houston, TX 77036

F03-PORTMOUTH 蕭雲祥C_16



華美中醫學院

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認證
- 美國中醫院校評鑑會認證
- 德州高等教育局認證頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

請今天就申請！

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

SO2 ACUPUNCTURE COLLEGE 華美中醫學院

C08 DESIGN REMODEL 裝修拆板 3567C 16

請支持西南管理區



西南管理區主席李雄（左三）、執行長李成純如（左一）與董事們（左二、右二）、公關（右一）於10月28日記者會上合影。（記者黃麗珊）

（本報訊）讓我們一起來支持西南管理區，以保障華人的權益，團結起來支持我們自己的商圈發展，不要讓別有用心的人把西南管理區解散。休斯頓中國城是全美規劃最好、發展最快

、環境最整潔的中國城商圈。這是長期經營的結果，其中西南管理區功不可沒。但這一局面有可能在一夕之間被破壞殆盡。我們要阻止這個針對華裔集中地區的破壞，讓西南管理區繼續為您服務！

您可能注意到，「GatesCo」公寓樓群的業主一直在與西南區的其他業主們聯繫，企圖解散西南管理區。「GatesCo」雇用的人在郵件和電話中對西南管理區的指控完全是虛假的。這些誤導性陳述是基於政治目的，而非事實。

請不要簽署「GatesCo」寄出的任何文件，或他們的遊說小組發出的任何文件。萬一不小心已經簽署，您可填寫撤銷表格，但須用英文填寫並簽名。

您應該知道，西南管理區的董事會成員均來自各族裔的商界團體，其中大部分是亞裔。他們義務為大家服務，尤其致力於為中國城和好運大道的商圈提供以下服務：公共安全：僱用S.E.A.L.每日巡邏，並設有每週7天，全天24小時的24/7調度呼叫中心。在犯罪率高的地區安裝攝像頭。聯繫休斯頓警察局（HPD）休班警察，積極配合區內的安全措施。市容美化：美化主要街道的綠化景觀，標識尋路指示牌以及清除塗鴉、減少垃圾和清理地下通道。招商服務：通過與各商會、房地產經紀人和休斯頓市政府各部門等機構合作，來刺激區內的商業發展。欲了解更多事實，請

訪問 SouthwestManagementDistrict.org/fans。

「我們全力支持西南管理區的辛勤工作，來幫我們解決犯罪、流浪漢以及其他影響社區的一系列城市問題。如果沒有西南管理區，這些服務都會隨之消失。」—林富桂，業主。

「我知道，當我去西南管理區尋求幫忙時，就會得到相應的援助。我受夠了那些人打電話來告訴我，說西南管理區沒有提供足夠的價值。他們最好在星期六半夜來我這裡，看看正在發生什麼。我很高興我們有這樣一個關心我需求的（西南）管理區。」—MARTHA LOPEZ, 物業經理。

讓西南管理區繼續為您服務！

我們希望所有商業物業的業主參與西南管理區的工作，以了解問題和投資重點。管理區每月第四個星期一中午12點會舉行董事會公開會議（除非另有特別說明）。該區每月第二個星期三會舉行委員會公開會議：9am: 公共安全；10:30am: 環境和城市設計；11:30am: 商業與經濟發展。所有會議地址：6588 Corporate Dr. #168, Houston, TX 77036, 如果您有任何問題，也可致電：713-501-8719，或訪問 SouthwestManagementDistrict.org 隨時了解最新動態。

西南管理區簡介：★我們提供的是休斯頓市政府不提供的服務，而非重複其已提供的服務。★我們是被休斯頓警察局（HPD）和其他政府機構認可的，休斯頓市最高效的管理區之一。★我們是全德州物業稅最低的管理區之一。

台大同樂盃籃球聯誼賽

（本報訊）休士頓台大校友會將舉辦台大同樂盃-籃球聯誼賽。

- 時間: 2019/11/9 (六) 14:00 - 17:00
- 地點: Filhoops Gym (10129 Emnora Ln., Houston, TX 77080)
- 報名方式: <https://forms.gle/DjUbAVewSQLiR5k8>
- 聯絡: Kevin Hsiao (whhsiao.ntume@gmail.com); NTU-AAH (ntuaah2alumni@gmail.com)

本次活動是休士頓台大校友會職涯座談會的延伸活動，除切磋球技外，更重於交朋友、聊天、同樂，並可與台上講者以

一個完全不同面相接觸，是一個拓展交流圈和訓練社交能力的好機會。機會難得，走過路過不要錯過！

擔心錢不是花在刀口上嗎？沒關係，活動完全免費！

擔心不會打籃球嗎？沒關係，醉翁之意不在酒，籃球只是一個讓我們聚在一起的媒介，並且活動當天競賽內容豐富有趣，絕對不同於以往你對籃球比賽的認知！

擔心沒人一起組隊嗎？沒關係，我們現場分隊！

活動不限性別、年齡、種族、畢業學校。只需幫我們填寫線上報名單，方便我們統計人數。

休士頓台大校友會 誠摯感謝您的參與！

免費參加 現場組隊 不會打球也可以來當啦啦隊

安西教練.....我.....好想打籃球!!

三井.....快來吧! 來打籃球、交朋友、一展長才! 台大校友隊需要你!

比球技 比創意 比反應 不限性別年齡種族

時間：2019年11月9日下午2:00-5:00

地點：Filhoops Gym
10129 Emnora Ln, Houston, TX 77080

問題請洽：ntuaah2alumni@gmail.com

報名連結：<https://forms.gle/DjUbAVewSQLiR5k8>



受利好刺激，近日區塊鏈概念股強勢上漲，成A股市場最亮眼的“明星”，與區塊鏈關聯的數字貨幣概念股更是掀起集體漲停潮。有人說：難道虛擬貨幣的幣圈春天又來了！是這樣嗎？

區塊鏈≠虛擬貨幣

由於區塊鏈和比特幣經常壹起出現，很多人搞不清楚兩者有啥區別，甚至認為區塊鏈就是比特幣。

中國鼓勵發展區塊鏈的消息沒出多久，比特幣壹改疲態，壹度漲逾40%，價格從7000多美元壹度突破1萬美元大關。

面對此情此景，不少炒幣者振臂高呼：幣圈的另壹個春天要來了。其實，區塊鏈作為分布式數據存儲

、點對點傳輸、共識機制、加密算法等計算機技術的新型應用模式，簡單來說，就是壹種去中心化的分布式賬本數據庫。

而比特幣是壹種P2P形式的虛擬加密數字貨幣，以比特幣為代表的虛擬貨幣只是區塊鏈技術的壹個具體應用。此外，區塊鏈還可以應用到數字金融、物聯網、智能制造、供應鏈管理等多個領域。

發展區塊鏈不是鼓勵炒幣

區塊鏈近日再次火起來後，幣圈的爭議人物波場創始人孫宇晨也湊起熱鬧來。對於區塊鏈未來，其在微博上稱，即便在公司即將倒閉的夜晚，我都從未懷疑。對於即將打響的(區塊鏈)預備賽

區塊鏈迎最強風口 可當錢用的數字貨幣還有多遠？

，已準備好。

孫宇晨前壹段以腎結石為由爽約巴菲特午餐，被質疑炒作。此次，孫宇晨再被人質疑。有業內人士說：不要瞎興奮，國家支持的是技術，不是幣。有人甚至直言：正規軍進山，第壹件事就是“剿匪”。

“國家壹直在鼓勵發展區塊鏈技術，改善傳統產業的效益。未來這壹塊會繼續受到鼓勵，面臨更好市場前景。但虛擬貨幣是沒有任何炒作空間的。”蘇寧金融研究院院長助理薛洪言指出。

2017年，官方出手清理整頓ICO和虛擬貨幣交易場所。2019年2月，中國央行副行長範壹飛曾表示，“2019年要加強虛擬貨幣監測監管”。

“中國對虛擬貨幣這個口子不會放開”，薛洪言認為，為確保資源都在區塊鏈技術發展上，對虛擬貨幣可能會採取更加嚴厲的高壓政策，防止好的政策導向走偏到虛擬貨幣上。

為何數字貨幣概念股暴漲？

28日區塊鏈概念股百股漲停，與區塊鏈關聯的數字貨幣概念股更是“不負眾望”，繼28日罕見集體沖漲停潮後29日繼續領漲股市。

大眾熟知的虛擬貨幣比特幣，也是數字貨幣的壹種。虛擬貨幣被嚴監管，為何數字貨幣概念股卻大幅上漲？

在全鏈通有限公司總裁路成業看來，區塊鏈所具有的數據數字化天然表達方式，可用於數字資產、國家主權數字貨幣等領域。

在壹些金融學者看來，與法定數字貨幣不同，目前市場上的虛擬貨幣是對主權貨幣、銀行體系的挑戰，特別極可能會濫發貨幣引發通貨膨脹。

“區塊鏈是數字貨幣的底層技術基礎。”國信證券報告指出，基於區塊鏈技術的數字貨幣由於具備安全性高、支付迅速、解決互信的特點，將成為國際化數字貨幣的主流形態。

如，目前中國央行在研究的數字貨幣就是基於區塊鏈技術推出的全新加密電子貨幣體系。中國央行行長易綱9月24日曾表示，數字貨幣研究目前取得積極進展，計劃把央行數字貨幣與電子支付工具結合起來。

法定數字貨幣離我們還遠嗎？

據報道，中國國際經濟交流中心副理事長黃奇帆在首屆外灘金融峰會上表示，中國央行對於數字貨幣的研究已有五六年，趨於成熟。中國央行很可能是全球第壹個推出數字貨幣的央行。

黃奇帆說，中國央行的數字貨幣將採用雙層運營體系，即央行先把數字貨幣兌換給銀行或者是其他金融機構，再由這些機構兌換給公眾。

據易綱此前的介紹，“央行數字貨幣接下來還會有壹系列的研究、測試、試點、評估和風險防範，特別是數字貨幣如果跨境使用，還涉及反洗錢、反恐融資、反避稅天堂和‘知道妳的客戶’等壹系列的監管要求。”

薛洪言認為，關於央行數字貨幣，市場上釋放出了積極的聲音，試點的話，應該不會存在太大的難度和障礙。但對於市場發行的虛擬貨幣，政策層面預計繼續面臨嚴厲監管，不可能出現之前的投資熱潮。

智慧機場建設方興未艾：航班更準點 安檢更“無感”

綜合報導 中國各地正在打造智慧機場。民航空管技術專家、中電萊斯副總工程師丁壹波30日在南京接受中新網記者採訪時介紹說，信息化、智能化是機場建設大勢所趨；未來乘客乘機能享受到智慧值機、無感化安檢、壹卡通行等，可望用手機APP查詢航班延誤原因、等待時間等。通過全國壹張網的智能航班統壹調配、優化，航班準點率也能得到大幅提高。

30日，第十七屆民航信息化發展論壇在南京舉行。本次論壇由中國民航報社主辦，由中國電子科技集團有限公司、江蘇省綜合交通運輸學會承辦。

江蘇省政府副秘書長楊勇在致辭中指出，目前，江蘇共有9個民用運輸機場，全部實行口

岸開放。江蘇以大數據和人工智能為抓手，大力推進智慧民航建設，各機場通過對值機、行李交運、安檢、登機流程優化再造，廣泛運用大數據、雲平臺、生物識別、自助識別、智能安檢等技術，啟用民航證明系統，推廣使用自助值機、無紙化登機等技術，為旅客帶來了更高效便捷的出行體驗。

東部機場集團有限公司董事長、黨委書記錢凱法表示，目前南京機場已經實現國內航班全流程無紙化的登機，旅客出行體驗顯著改善，建設的A-CDM系統(新壹代機場智能運行協同決策系統)通過民航局A級評測，並構建了大數據的共享平臺、雲服務平臺、智能應用平臺等三項基礎服務平臺，自主開發的航空物流信息平臺以國內典型案例身份加入了民航局電子貨運項目組。

中國電子科技集團有限公司副總經理楊軍認為，打造全網共用的數字化資源池，能夠打破信息“孤島”效應、拔掉數據“煙囪”，構建跨部門、跨系統、跨業務的壹體化數字資源體系，滿足多元化的航空需求。

中國民用航空局副局長崔曉峰表示，技術應用是智慧民航建設的“穿針線”。到今年上半年，HUD(平行顯示系統)技術全面開花；全國所有航路航線都實現了PBN(基於性能的導航)運行；自主研發的高速行李自動分揀系統投入北京大興機場應用；219家機場實現國內航班全安檢“無紙化”；國內民航業首個RFID(射頻識別)行李全程跟蹤系統啟用；13家航空公司約340架航空器開通客艙無線局域網，為618萬人次旅客在萬米高空提供了接入互

聯網服務。

航班準點率問題壹直為廣大乘客所關心。丁壹波在接受記者採訪時表示，航班準點率主要受到航路活動、天氣等因素影響。例如，首都機場在夏季的下午4時至6時經常出現雷暴天氣，同壹時段從北京進出港的國際、國內航班的空中交通會受到天氣影響。未來通過加強氣象雷達傳感器補點、數字概率預報、影響範圍數字化等智能手段，有關方面就能依據日漸精準預測的天氣動態，優化航班的進出港安排，多措並舉提高航班準點率。

在丁壹波看來，乘客、航空公司、機場的信息系統相對獨立建設、運行，三方在航班數據交換、共享方面仍有很大提升空間。這些都可以通過搭建數據交換平臺實現。

台灣精品tokuyo按摩椅健康領導品牌

【本報訊】督洋生技出產的tokuyo按摩椅推薦品牌第一,全台最大按摩椅以整合設計,生產,行銷製造商,蔡依林代言玩美椅,AVS助眠按摩椅,按摩椅墊,美腿機,肩頸按摩器,腿部按摩,按摩棒,按摩器材等。

1.外型時尚: tokuyo運用蛋型做為設計基底,顏色推出三色,棕色、紅色、黑色。時尚簡約的外觀,運用一些簡單的车縫線點綴;手控器也用黑亮面的電鍍與烤漆;皮紋也有著像真皮觸感的紋路,皮革材質是選用目前最好的超級纖維,強度、耐磨度、舒適性都會比一般的PU皮要好,整體的設計感與CV值超高。

2.首創專利機能:
(1)具有業界獨創的助眠功能,透過聲+光的效果,能讓消費者使用按摩椅更加放鬆,人的睡眠與外在的光波、聲波息息相關,將使用者由清醒期導引至深睡期。
(2)首創小腿部份的上掀式按摩功能,可以加強按摩到膝蓋的部位,此外腳底有雙排式的滾輪與指壓球,以及許多的按摩氣袋,腳後跟的揉捏指壓等,而且在力度上更為適中;小腿部分在小腿肚有三點螺旋式的按摩滾輪,包覆性更是一流(3)專利手掌合谷穴按摩機能,將手掌

放入口袋中,利用內外兩個凸點指壓按摩,平常我們若有頭痛、眼睛痛、牙痛、喉嚨痛的問題都可以多按摩這個穴位

來保健。
3.頂規按摩椅配備: (1)LS型長軌道腎感按摩(2)三段式的零重力傾躺模式(3)無

線音樂喇叭(4)頭等艙的Zerowall零靠牆設計。
休士頓總經銷及展示間 9720 Town

Park Dr. Ste. 11 Houston TX. 77036、負責人 Wally Chien 聯絡電話 713.518.4186



亞裔美籍記者 Rick Quan 分享了照護故事，“當音樂停止時”

美國每年有4,000萬家庭照護者為患有慢性、殘疾或其他嚴重健康問題的成年人提供關鍵支援。AARP樂齡會和美國亞裔記者協會(AAJA)合作,公開了AAJA會員或其他亞太裔受照顧親人影響的經歷。

電影製作人兼前體育解說Rick Quan製作了當音樂停止時*,這是關於傳奇舞者Dorothy Toy女兒Dorlie Fong的電影短片。Dorlie描述了她如何照護患有阿爾茲海默症的101歲母親。與阿爾茲海默症患者和其他失智症居住的照護者們面對著同等照護壓力以及特殊的挑戰。Dorlie分享了她如何建立情緒上的耐力,來面對照顧嚴重失憶的母親的挑戰。

*這部電影現用以深切緬懷Dorothy Toy,她於2019年7月10日逝世。她的故事還在繼續流傳,這部紀錄片可在以下AARP網站上觀看: <https://chinese.aarp.org/news/caregiving-aaia-2019/>

「透過AAJA與AARP樂齡會的合作,我們能夠突出照顧親人的

複雜性和挑戰性。這是許多故事中的三個。我們希望這些照護故事能夠激勵和支援其他照護者,我們感謝AARP樂齡會持續為照護者提供資訊和資源。」AAJA主席兼《華盛頓郵報》記者Michelle Ye Hee Lee說道。

一項AARP樂齡會研究發現,絕大多數(73%)的亞太裔(AAPI)認為照護父母是他們的責任,這一比例高於任何種族或民族群體。研究發現,亞太裔更有可能負責照護他們的長輩:相比於同齡總人口,他們更傾向於與醫生溝通、在經濟上做出貢獻,以及處理文書工作或帳單。

「照護家人或親密朋友是一個人能體驗到的最重要的角色之一。這也是一次極具挑戰性和孤獨的經歷。能夠一起歡笑,一起哭泣,一起感恩對於亞太裔與他人交談和分享我們的故事非常重要。讓我們建立我們的個人支援網,讓AARP樂齡會幫助提供資訊和資源。」AARP樂齡會多元文化領導、亞太裔受眾策略副主席Daphne Kwok

表示。
關注@AARPAPI了解更多故事和資訊。



中華民國108年國慶眷村美食活動在僑教中心大禮堂圓滿成功舉行



本報記者黃麗珊攝影

主辦人中山學術研究會會長唐心琴、副會長王妍霞、108年國慶籌備會主任委員黃春蘭,駐休士頓台北經文處陳家彥處長吳婉,李迎霞,僑教中心副主任楊容清等上台高唱「中華民國頌」後,相約明年見。



僑務委員陳美芬(左一),陳柏好,陳冠好,駐休士頓台北經濟文化辦事處處長陳家彥,僑教中心主任陳奕芳參加國慶眷村美食活動。



致遠新村林天娜等提供美食,駐休士頓台北經濟文化辦事處處長陳家彥,僑務諮詢委員王敦正出席國慶眷村美食活動。



美南台灣旅館公會會長何怡中,葉宏志夫人,僑務委員陳美芬,王敦正夫人,僑教中心副主任楊容清於10月6日上午11時在僑教中心大禮堂出席國慶眷村美食活動。



中華民國108年國慶眷村美食活動於10月6日上午11時起在僑教中心大禮堂圓滿成功舉行。當天有32個攤位,僑教中心副主任楊容清等700多人共襄盛舉。



主辦人中山學術研究會會長唐心琴(右)與夫婿李達曾(左)正在品嚐眷村美食。



程美華(右二)的咖哩餃、綠豆椪攤位大受歡迎,僅40分鐘全部賣完,是當天最早賣光食品的攤位。僑務委員陳美芬(左二),駐休士頓台北經文處處長陳家彥(左三)與會。



貿商八村陳煥澤,駐休士頓台北經文處處長陳家彥,李迎霞,恆豐銀行副總裁徐朗出席出席國慶眷村美食活動。



郭蓓麗、洪良冰,駐休士頓台北經文處處長陳家彥,邵梅五,羅秀娟,李迎霞「自治新村」的滷雞腿、滷蛋、滷豆腐、素花生攤位前。



陳素樸,楊國貞麻醬麵攤,108年國慶籌備會主任委員黃春蘭,郎珍等出席國慶眷村美食活動。

武醫傳人，武術跌打針灸全能！ ——記跌打名中醫謝鸚鵡



謝鸚鵡 中醫師

中醫針灸碩士
畢業於美國華美中醫針灸學院
洪敦耕教授傳人
(瀟湘孫振環
福建少林跌打師傅柯金木
武林泰斗萬賴豐傳人)

7001 Corporate Dr., 213A Houston TX 77036
美南銀行後面華埠大廈二樓213A室
請先預約: 832-863-8882
Email: joewingt@gmail.com

專治:
坐骨神經、香港腳、骨刺
等痛疾、一般跌打扭傷、
落枕、肩周炎、腰痛、膝
關節炎、中醫內外科、
扭傷復健等。

(本報記者黃梅子)在休斯頓，很多老華僑都認識謝老師謝鸚鵡，他畢業於中醫學院，獲得了針灸中醫碩士，在美國開門診十年，不知道教出了多少太極拳徒弟、治好了多少人的跌打損傷。說起謝老師，大家都豎起大拇指，說他是武術跌打針灸全能！

謝鸚鵡是香港人，從小立誌從

醫，而且愛好武術，在香港時跟隨中國著名武術家與中醫教授洪敦耕教授學習武術和穴位，得到不少真傳，練得一身好武藝，並學得一手跌打推拿絕技。對於謝鸚鵡來說，對武術的熱愛和愛好已成為生活中不可缺少的一部分，幾十年來，謝鸚鵡出於對武術和中醫的執著和追求，在實踐中不斷地研究、發掘，



使自己的跌打推拿武術越來越精進。

跌打，又名中醫骨傷科。是中國功夫學習的必修科，因為運動跌傷打傷，在中國武術家，多能以跌打治療，有「未學出拳，先學紮馬；未學功夫，先學跌打」之說。跌打骨傷是一門科學，治療筋骨、氣血、臟腑經絡運動損傷，例如骨折、脫位、傷筋和損傷內證4類。方式包括內服和外敷中藥，理筋、針灸、夾縛固定及牽引療法。診斷程序含「望、聞、問、切」。

謝鸚鵡不僅自小練得一身好武功，再加上得到名家指點，深得傳

大精深「武醫文化」熏陶，他把武術、醫術和人體解剖學與功夫中氣功力學科學的結合運用以辨證施治；以長期練功得來的「正骨調筋」手法，重建患者人體力的平衡，提升患者內部的自我修補能力，古時對因撞擊跌撲、閃失扭傷，已有「因力所致，以力治之」、「引肢體以屈伸，導氣血之運行」的實際而有效的醫治方法，俗語常講：「跌打良醫必有武功」是對的，謝鸚鵡具備這種素質，再用針灸，特製中藥藥粉外敷以加強療效等，在香港時就治愈不少患者。他原來在香港做社工，接觸了很多病人，他盡自己所能幫病友醫治，也使得自己的醫術在實踐中得到了很大得提高。

多年前，謝鸚鵡來到美國，他發現美國的中醫不少，但是只有內外全科，竟然沒有跌打傷科，他於是開堂坐診，治好了很多人的運動扭傷，尤其是坐骨神經痛，謝老師

有絕招能一次就治好，針灸、推拿再配合中藥秘方綜合治療，療效神奇！不管是坐骨神經痛或是發炎、骨刺、骨質增生，喝上一瓶謝老師親自調配的藥酒，再用謝老師的秘方外敷患處，很快就能痊癒。

謝鸚鵡治坐骨神經是一絕，治療中風也有絕招。中風一年半之內來找謝老師治療的，他用針灸加推拿，五六個月就使病人重新站起來並且可以行走。謝鸚鵡還擅長治療皮膚病，像牛皮癬、魚鱗病之類難纏的皮膚病，用謝老師獨家秘方配置的藥泡幾次澡就藥到病除了。

謝老師在多年的行醫中，逐漸摸索出自己獨特的方法，西醫診斷中醫治療，採用傳統的針灸中藥推拿及自制獨特配方膏藥，深得病人的信任。

如果您想看謝老師門診，可以去 7001 Corporate Dr (華埠大廈) 213A 房，也可以電話諮詢 832-863-8882。



福安保險
William Xue Insurance Agency
免費協助申請
奧巴馬健康保險
老人聯邦醫療保險
Medicare Advantage Plans
商業、餐館、汽車、房屋、人壽保險
經驗豐富 電話: 713.771.8511
服務僑界十餘年 精通國/台/粵語/福州話/英文
地址: 6901 Corporate Dr., Ste. 122, Houston, TX 77036
www.farmersagent.com/wxue

AP保險及稅務
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如: Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...
所有保險項目: 汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目: 公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註冊代表
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

CONCRETE 水泥
修復水泥地 & 新水泥地
我們做停車道
后院和人行道
支持商業和住家
OUR SAMPLE
Pour new concrete & repair concrete.
We do driveways, backyard patio, & sidewalks.
Commercial & residential.
Contact Kim: 832-691-4284

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee, Agent
汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
713 777-9111
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險 - 代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

張少英保險
免費估價! 價錢最佳!
www.suecheung.com
電話: (281)969-8281 傳真: (281)969-8696
地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

安利保險
Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA BlueCross BlueShield of Texas
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃:
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 精通: 國、粵、英語
營業時間: 星期一至星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

安利保險
Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較
保險漲價, 沈重負擔!
請立刻撥電給我們, 定能為您提供以最低廉保費, 達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000 營業時間: 星期一至星期五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM
精通: 國、粵、英語 6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

休士頓全僑慶祝中華民國108年雙十國慶晚宴(下)



「國慶籌備會」主委黃春蘭(右三)頒發白金贊助獎給(左起) Crown Mark, 嚴杰、何怡中夫婦及AIG Lucy Zhao等人。



本報記者秦鴻鈞攝影

(左起)「台北經文處」陳家彥處長夫婦,「國慶籌備會」主委黃春蘭,僑教中心主任陳奕芳倒香檳酒分給大家舉杯祝賀中華民國國慶。



「台北經文處」陳家彥處長在晚宴上致詞,希望與會者在「支持台灣專業、務實、有貢獻參與聯合國氣候變化綱要公約」共同聲明上簽字。



德州糖城市市長Joe Zimmerman夫婦,在現場見到好朋友們,笑得好開心。



首位Stafford市華裔市議員譚秋晴女士(右)代表該市贈送祝賀文告,由「國慶籌備會」主委黃春蘭(中)及「台北經文處」陳家彥處長(左)代表接受。



「國慶籌備會」主委黃春蘭(右)頒發「榮譽尊貴贊助者感謝狀」給恆豐銀行董事長吳文龍(左)。



「國慶籌備會」團隊登台敬酒祝賀(右起)王妍度,孫玉玟,處長夫人黃惠榆,葉宏志,黃以法等人。



中華民國108年雙十國慶晚宴,上周日晚舉行,政要嘉賓雲集,六百人出席盛宴。



「美中友協」會長李娟(中)與其夫婿塔里木(左二)等人也出席盛宴。



周藝 醫學博士
YI ZHOU, M.D.
家庭全科醫師

Board Certified by ABFM
現任Memorial Hermann
Southwest Hospital 主治醫師
美國南伊利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭全科醫師學會考核認證醫師

主治:

糖尿病、高血壓、高膽固醇、心肺、胃腸、肝臟、過敏、咽喉炎、鼻炎、皮膚、甲狀腺及風濕等疾病。現有NB-UVB機,特效治療皮膚頑症(牛皮癬/濕疹/神經性皮炎/蕁麻疹/白癬風)。

提供:

年度體檢、學生體檢、婦科檢查、子宮涂片、心肺功能、心電圖、抽血化驗、尿檢、大便檢查及外科小手術、去疣、開囊腫、切口縫合等。

電話: 713-981-8898、713-774-0712 手機短信: 832-836-7627

開診時間: 週一至週五、週六請預約 通(中)(英)(粵)

地址: 9630 Clarewood, Suite A6, Houston, TX 77036 (中國城)

陸佳欣 醫學博士
JIAXIN LU, M.D.
內科醫師

畢業於德州大學
醫學院內科專業
Board Certified by ABIM; Affiliated with Memorial
Hermann Southwest Hospital 美國內科專業證書



黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PhD, FACC

JF Southwest Heart Clinic PA

心慌、氣短、胸痛、
心力衰竭、頭暈、
糖尿病、肥胖症、
高血壓、高血脂、
心臟血管疾病的預防與治療

6609 W Sam Houston PKWY S, #102
Houston, TX 77072
Tel: 713-595-9000
Fax: 713-595-8500

Office: (281) 205-8199
Fax: (281) 205-8198
地址: 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫

歡迎電話預約及查詢

設備齊全
體外反搏治療儀
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD, FACC
心臟專科



張玫 醫生
Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床經驗
Board Certified by ABFP

門診時間
週日至週三: 9:00am - 5:00pm
週四至週五: 急診預約
週六: 休業

醫療美容項目
肉毒桿菌Botox除皺瘦脸\$12/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射永久脫毛·脈衝光·激光美白祛斑·祛痣·祛紋身·Kybella去雙下巴·溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針·美白針·PRP微針·讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治	內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 尿酸化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆	體檢	移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢 每週六天 週一至週五 8:30AM-6:00PM 週六 9:00AM-4:00PM 精通國語/粵語/客家話
----	--	----	--

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

誠聘前台

黃金享尊醫療中心
內科醫生/糖尿病專家梁敏醫生

福建醫科大學醫學系內分泌專業碩士學位和血液病博士學位,內科受訓於德州大學蓋文斯頓醫學院,曾在美國糖尿病中心(Diabetes America)從事臨床治療工作,具有豐富的臨床經驗。

門診時間: 周一到周五 9:00到5:30p.m.

●體檢: VIP體檢, 年度體檢, 婦科體檢, 學生體檢, 過敏原檢測
●主治: 糖尿病, 肥胖病, 高血壓, 高血脂以及其它普通內科疾病, 提供針灸和遠程醫療

沒有預約,也可看病! 電話: 713-595-9000 傳真: 713-595-8500

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S, Suite 102, Houston, TX 77072 (面對8號高速公路)

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑
★生化博士

主治: 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間: 星期一至星期五 (9:00am至5:00pm)

9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036

16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

歡迎電話預約查詢
713-779-8148
容永騏醫學博士
Steven Y. Yong, M.D., Ph.D., F.A.C.C.

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治: 各種慢性腎臟病、急性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高膽固醇血症、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失調、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後護理。

謝醫師通英、國、粵語,客家話

地址: 9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.

Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

地址: 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

電話: (281) 491-0561 傳真: (281) 491-0562

精通英、國、粵、台語、
越文、西班牙文

OBAMACARE 醫療保險， 申請期限即將截止 請撥免費電話直播熱線，找王晶諮詢

(本報記者秦鴻鈞) 專門代理 Obamacare 的王晶女士，日前發出緊急通知：Obamacare 醫療保險的申請期限，即將截止，希大家把握這最後期限，儘快把醫療保險買好，以免造成遺憾。Obamacare 醫療保險的適用範圍，包括：低收入者，以前的健康狀況，自己當老闆的，保費增加等狀況，且向他們購買這種保險不需付代理人費用。

將近二十年前 Joseph Stevens 和王晶 (Hellen) 在休斯頓成立了 TXINSURANCE

醫療保險代理公司。專攻於醫療保險行業，針對每個人或者每個家庭的不同需求，背景以及經濟狀況，Joseph 和王晶 (Hellen) 總是為客戶尋找評價最高的保險公司，以及價錢最合適，保險內容最好的醫療保險計劃。與此同時 Joseph 和王晶 (Hellen) 每年都會免去諮詢費。2020 年也不例外！

Joseph 和王晶 (Hellen) 除了提供醫療保險計劃外，還有提供相應的險項包括意外事故險，重大疾病險，癌癥和中風險，牙齒和

眼睛保險，還有提供生前利益萬能險。

Joseph 和王晶 (Hellen) 持有德州保險執照，每年都是聯邦認證的獲獎者以及最佳商業局(BBB)A+ rated.

Joseph 和王晶(Hellen)一貫以誠信，誠實，客戶第一的宗旨服務於全德州的客戶。

聯繫電話：
2817951636 (手機)
2717479800(公司)



圖為專門代理Obamacare的王晶女士(Hellen)

拿聯邦紅藍卡的長者請快找李淑惠 今年12月7日是開放註冊最後期限

各位拿聯邦紅藍卡的長者請注意，從10/15到12/7/2019是開放註冊期，請大家抓緊時間趕快找誠心服務，口碑極佳的李淑惠經紀人幫忙！李淑惠代理多家保險公司從3顆星到5顆星的产品都代

理！有些公司還可以補助您付部份的Part B的月份，一年可以拿回\$1000多的保費！萬德福保險的辦公時間: 10:00~6:00 P.M
星期一至星期五

從這個星期六為了配合一些長者的需要李經理也開放星期六辦公服務長者！辦公時間，10:00~2:30 P.M
公司地址: 9600 Bellaire Blvd, ste 111.

Houston TX 77036
電話: 281 758 9152



冬季黃石 美到窒息 預定開始 5-11天行程可選，最低\$648/人起

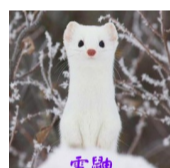


如果說夏季黃石像一個古靈精怪的小女孩，那冬季黃石則更像是一個遺世獨立的仙女，美的悄然的靜謐。

到了冬天，沒有了夏日裡的遊客紛擾，零下5-20攝氏度的黃石公園恍如仙境，黃石湖厚厚的冰面倒映著周圍的山景形成了獨特的冰鏡奇景，巨大的冰原一望無垠，晶瑩的霧凇隨處可見。萬馬奔騰的黃石大瀑布此刻早已凍成了冰

瀑，流水從山巖間流淌而出；老忠實噴泉依舊噴發著大量的水霧，這些水霧在低溫中瞬間凝結，變成一陣小冰粒的降落，蔚為壯觀。而最令人驚喜的，是在冰雪世界裡悠然生活的冬季動物們，結霜的美洲野牛；冬天會變成白色隱藏自己的可愛雪兔；還有不容易見到的萌萌噠的雪鴿.....令人感受到大自然的和諧友愛。

冬季黃石公園的開放時間一般是12月中旬一來年的3月中旬。每年10月底為了封山育林，公園會暫時關閉，直到12月中旬會開放冬季活動。冬季公園裡面只有兩家旅館營業，一個在北門口，另一個



雪兔



雪雕

冬季的黃石，大自然母親仿佛變成了雕刻大師，她把雪吹成了極具魅力的吹積物和各種各樣的形狀，稱為“雪雕”；當雪只是稍微有些融化，又結成冰，就形成了一個光滑而且可以反射物體的表面，這被稱為“雪鏡”。

有時，多個雪鏡會使群山呈現出反射的光彩。還有永不結冰的河流，比如麥道森河起源於地熱源頭，因此永

靠近老忠實噴泉，都要提前預定。乘坐改裝的冬季雪地專用車，特別酷。

遠不會結冰，即使公園裡的其它地方都已經被冰雪覆蓋。在冰天雪地裡泡溫泉，感受冰火兩重天。

雖然美到令人窒息，但其實冬季去黃石更需要勇氣，天氣寒冷，部分道路關閉，不論是住宿租車還是行程攻略都要更加的花費心力，最好的選擇當然是跟旅行社報團前往，一來方便，二來安

全。

王朝旅遊有多條冬季黃石路線，5-11天行程可選，出發日期靈活，價錢優惠，歡迎垂詢。



雪地車

不用考慮人多，因為冬季黃石本來就不多人，可以聽到針掉在地上的聲音；不用考慮行程不自由，因為在黃石裡面自由行玩的項目和跟團項目是一樣的；不用考慮去不去冬季黃石，因為不去是你的遺憾。(圖片源自網絡)

王朝旅遊
專業代辦全球簽證和護照更新

官方網站：
https://aaplusvacation.com

服務專線：(713)981-8868 微信客服：
aat713

地址：6918 Corporate Dr, Suite A-14, Houston, TX, 77036
休斯敦敦煌廣場側面精英廣場A14

中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頰面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520
網址和網上預約: www.fcdus.com
Email: firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

百利牙科 Bellaire Dental

李東方 DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

●原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
●北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
●北京醫科大學口腔修復學博士
●德州大學牙科材料學碩士
●德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

中國城 悅來海鮮 百利牙科
百利大道

(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

微笑牙科 王成醫師

洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗
設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學院博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036
電話: 832-831-4956

位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
微信: wesmiledental

Dentist 101 牙科

www.txdentist101.com

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP

蘇燕萍 牙醫博士
Dr Jessica Su

王紅 牙醫博士
Dr Hong Wang

家庭牙科 阿護您全家人的牙醫健康

Agape Dental Care

愛加倍牙科

電話: 281-568-3985
開診時間: 週一至週三, 週五, 週六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫·現代牙科技術理念
交流語言: 英語·國語·粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com

嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS, Ph.D

健強牙科

何繼強 牙醫博士
Charles Ho D.D.S.

紐約大學牙醫博士
香港政府註冊牙科醫生
台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗

713-272-8883
通國、粵、英語、台山話

全新設備·高壓消毒·安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面, 精英廣場內)

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約

713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

牙齒全科

- CEREC 磁瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

- ◆全新數碼X光減少輻射
- ◆高溫高壓消毒安全乾淨
- ◆接受各種保險收費合理
- ◆設備精良而且環境優雅
- ◆地處華城中心交通方便

李璐璐牙醫學博士

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- 人工種植牙
- 全口及局部活動假牙
- 全瓷牙冠、牙橋
- 潔牙及補牙
- 美齒貼面
- 兒童牙病防治
- 美齒增白
- 牙周病防治
- 防磨牙保護墊
- 根管治療
- 顫下頷關節疾病
- 手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

華城牙科 A+ Dental

現任德州大學休斯頓牙醫學院
修復科臨床助理教授
南伊利諾伊大學牙醫學院
修復科臨床助理教授
康涅狄格州立大學牙醫學院
修復專科醫師
華西醫科大學牙醫學博士
美國口腔修復學會最高級別會員

<h1>惠康家庭全科診所</h1> <h2>Welcome Family Medicine, P.A.</h2>	
<p>接受各種醫療保險 Medicare Medicaid</p>	
 <p>許 旭 東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP</p> <p>美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University 住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位</p>	 <p>陳 永 芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP</p> <p>美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University 住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗</p>
<p>主 治</p> <p>內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種</p>	<p>移民 體檢</p> <div> <p>隨 到 隨 診</p> <p>週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六: 8:00am-2:30pm</p> </div>
<p>Tel: 281-995-8886 Fax: 281-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)</p>	

生命值多少錢？

吳迦勒

前些天經過一個地方時，看見圍了一群人，原來剛發生了一場火災。火已被撲滅，只有屋頂還在冒著淡淡的黑煙。

聽人們說，燒死了一個剛來的工人。更令人可歎的是，這個年輕人是回屋拿銀行卡而被燒死的。一個生命就這樣隨煙而去。

人為財死。在火災或一些意外面前，許多人的死因證明了這句古話。

我聽說有一次一輛車翻下山，油箱破裂，汽油漏了一地。駕駛人輕傷醒來，周圍漆黑一片，他摸了一下口袋，錢包不見了，於是拿出打火機，想看看錢包掉在哪裡。火一打著，「轟」的一聲，他被淹沒在火海，燒成了焦炭。

生命和金錢，哪個更重要？這本身不是一個難題，但到了緊急關頭，人往往會失去判斷能力。如果說在一時之間判斷容易失誤，那還情有可原，畢竟是人，總會有驚慌失措的時候；但許多人是整個人生過程都在拿生命換金錢，用健康換名利。一些職業病就是拿命換錢得來的，更不要說有人累到中風、心臟驟停，常等事情發生了追悔莫及。早知如此，何必當初！更有甚者，剛看到別人這樣，自己立刻重蹈覆轍。

我們之所以忽視生命，和我們受的生命教育太少有關。我們把生命看得太輕，把物質看得太重。我們既忽略自己



微信号: callie2013@gmail

的生命，同樣也忽略別人的生命。我們忘記自己的生命對家人來說何等重要，我們也漠視別人的生命對他們家庭同樣是何等重要。我們不把胎兒的生命當生命，我們拿別人的生命來換金錢。這一齣齣戲，在這個不尊重生命的大地上層出不窮，輪番上演。

為追隨今生的財富、驕傲和慾望，人們甚至不看重生生的壽命，更別提永生。在他們眼裡，永生是虛無縹緲的事。

我們自己並不看重的生命，上帝卻視為眼中的瞳人，甚至差派祂的獨生愛子耶穌為贖我們的罪而被釘死在十字架上，並在死而復活後為我們預備了天家。只有真正認識創造生命的主宰，救贖我們的主耶穌的人，才會真正懂得生命的價值，才會將生命看為寶貴。

主耶穌告訴我們：「人若賺得全世界，賠上自己的生命，有甚麼益處呢？人還能拿甚麼換生命呢？」（馬太福音16:26）世界及其上的一切都要過去，唯有與主耶穌同在的生命才是永恆的，比甚麼都美好、寶貴。

原載《中信》月刊第691期（中國信徒佈道會）

～思杜札記～

教會就是我的家

小淑 口述 / 思杜 整理



「教會就是我的家，教會的弟兄姐妹就是我的弟兄姐妹！一個月多在休士頓的日子，我們都經歷到神的愛，我們就住在西南國語教會附近，來美國我們無親人、無朋友。」「我鼓勵先生要去教會，他去了一次教會，回家告訴我，教會真好，下次我們一起…！」

「後來，我先生體弱，我自己來來教會，第一次來見到韓牧師、閻華、王建民，王弟兄帶我坐在潘師母旁邊，會後，我們彼此交談，Julia大姊認識我。兩周後，我先生病情急轉彎，感謝教會Angela姊妹幫我打911送我先生去醫院輸血急救。」



思杜，小淑，Angela,美秀

「教會的弟兄姐妹比家人還要親，面對先生病重，我孤獨、恐懼，我只有呼喚上帝來幫助我，從休士頓醫院又轉送至UTMB醫院，我真是無助、恐慌、語言不通，先生在UTMB醫院心跳不穩，忽上忽下，用電極又搶救他從垂死邊緣救回來。第二天早晨我看見穿白衣服的心臟科高醫師來病房看我先生，她是華人會說中文，我心激動的熱淚盈眶，感謝上帝垂聽我的禱告。我在醫院三天沒吃沒喝，感謝海灣華人教會郭牧師師母、美蘭韓松夫婦來探望我們，送飯食給我吃，我們體會到神的大愛，無微不至的關懷。」

「10/23先生整晚不好，兒子他自中國搭機來美，經教友禱告10/24上午10時順利抵達美國休士頓。感謝古弟兄幫忙接機。10/26先生他精神很好，很興奮見到兒子來到，10/27上午先生還喝不少牛奶哩！雖然他癌細胞擴散，但沒有疼痛，我們很感恩了！非常感謝神的愛無所不在，上帝賜我們福氣，阿們！」

轉貼A姊妹來信：

師母，曲弟兄於10/27傍晚5:38pm安息主懷，我和Julia趕快去安寧病院，陪伴小淑母子倆直到「永福」帶走曲弟兄遺體，之後買了晚飯，把母子倆送回家了！

轉貼思杜回A姊妹信：

上帝奇妙恩典，讓他們兒子可以見到最後父親一面，哈利路亞！

要感謝您和Julia愛心支持小淑母子倆。上週五海灣華人教會美蘭，Kathy，西南國語教會韓牧師師母暨上

週三溪水旁教會乙位護士姐妹也去探訪鼓勵曲弟兄和小淑。

曲弟兄有福氣，臨終前一個月的日子裡，有幸見到許多愛心天使來看他，讓他真的感受到看到上帝的愛，無所不在，最後兒子也自中國及時趕到美國見父親最後一面，短暫相處三天，相信神恩待他，使他心滿意足，平安無憾回到天家！

願一切榮耀、頌讚都歸給愛我們的父神！感謝神使用三間教會的愛心天使合作無間啊！讚美主，我們愛，因為祂先愛了我們。

轉貼A姊妹信：

曲弟兄於傍晚安息主懷，感謝神的恩典，兒子趕來後能與父親告別，繼續為他們母子禱告，特別是兒子還沒信主，盼望聖靈能親自帶領他！

PS.西南國語教會韓友惠牧師主禮11/3 1:30PM曲弟兄的告別禮拜，11/4舉行火化。

你們要將一切的憂慮卸給 神，因為祂顧念你們。【彼得前書五章7節】

禱告:天父，謝謝你顧念我，謝謝你愛我、關心我，我不要擔心，我不要憂慮，我要歡呼得勝，哈利路亞！謝謝你讓我得勝，謝謝你為我爭戰！奉主耶穌的名，阿們！

◎友人來信:

1.)感謝上帝,感謝主,在異國他鄉認識了咱們教會,更有幸的是認識了潘師母您啊,不但人好還那麼的有文采,感謝教會,感謝兄弟姊妹們,神的愛與我們同在!感謝海灣教會郭牧師及那裏的兄弟姊妹們,一直以來的關係和幫助,願上帝賜福給他們每一個人。認識潘師母真好,讓我見識很多的人和事,非常感謝!小淑 敬上

2.)感謝潘師母10-26-19刊登「基督教對萬聖節的看法」「基督徒為何不應過萬聖節」，10-26本期的美南日報福音版比較特殊，幫助我及其他讀者糾正了過去對萬聖節的看法和理解，非常有益處。也感動潘師母和鄭隆保牧師師母的傳福音熱忱不減，願天父祝福你們！

謝謝您分享好文章給我們讀者！今天認真地讀完此文章後，為之前的無知而參與了做南瓜燈的遊戲而懺悔禱告，求神潔淨我的心，從此不再被邪惡的黑暗勢力所捆綁和攪擾，願主保守我一顆愛祂的清潔的心，過榮神益人的生活！阿們！中國遼寧/蘇菲

3.)潘師母你好，10-26今天看到美南福音版「基督教對萬聖節的看法」。這篇文章會幫助很多信主的和還未信主的多點了解對萬聖節的看法和應對。謝謝你刊登這文章。願 神多祝福你。Alex 梁

(註：作者潘劉麗慈係僑胞聲休士頓號角月報同工)

「萬聖節」



萬聖節的由來

每年10月31日的「萬聖節」，究竟它的起源是從何而來呢？基督徒又應否慶祝呢？

原來「萬聖節」(Halloween)，又稱為「萬聖夜」，是「All Hallows' Eve」的縮寫。「Hallow」源于中古英語的「halwen」(意思是「使…神聖」，「視為神聖」)，而「萬聖節」是天主教慶祝11月1日的「諸聖節」的前夕，是紀念所有已經死了的聖人(All Hallows)。這節日主要流行于美國、加拿大、蘇格蘭等的西方國家，有部份區域仍然稱「諸聖節」為「Allhallowmas」，意思是那一天紀念所有的聖人，要舉行的彌撒儀式(Mass)。

「萬聖夜」起源于不列顛的「凱爾特人」，或稱「塞爾特人」(「Celts」，居住在愛爾蘭、蘇格蘭和英國北面)的傳統節日。「凱爾特人」的夏季在10月31日結束，而11月1日便是冬天的來臨，也是他們的新年。那天他們會舉行「森夏」(Samhain)的筵席。「凱爾特人」相信在10月31日的晚上，死人的鬼魂會離開陰間，在世間到處游走、尋找替身。為了嚇走邪惡的鬼魂，「凱爾特人」會戴上面具，打扮成巫師或鬼怪。當晚巫師會為人們進行異教儀式，有大型的營火會，也會將動物和人作為祭物獻給「森夏」，以驅趕鬼魂。所以那一晚就分外危險，被稱為「死人之日」。這傳說與中國的「中元節」(或稱「盂蘭盆會」，俗稱鬼節)類似。

後來在主後834年，教皇「格列哥裏三世」(Pope Gregory III)將11月1日改為「諸聖節」(All Saints' Day)，記念所有殉道的聖徒(諸聖)的日子。而10月31日就是「諸聖節」的前夕。

「萬聖節」通常與靈異的事物聯繫起來，如：亡靈、精靈、鬼怪、巫婆等。那一晚，小朋友會穿上恐怖的服裝，戴上面具，扮作小鬼、喪尸、吸血鬼、神仙、海盜，近年亦有扮作電影明星和英雄人物，挨家挨戶的去按鈴，然後大叫一聲「給糖吃，不然就搗蛋」。「Trick or Treat」，應門的人就會把糖果送給小朋友。

商業利益助長風氣

零售商業顯然也助長了萬聖節的慶祝風氣。近年，這節日成為了商人謀利、促使消費、狂歡作樂的日子。很多商店和主題公園也會推出各式各樣的商品和活動，如：南瓜燈籠、設計恐怖的糖果、服裝、面具，來吸引人去購買和參與。甚至有幼兒園、小學、私人會所和機構，也會舉辦化妝扮鬼的比賽或派對，小朋友送糖果的活動。

萬聖節訂在每年的10月31日，更精確指的是31日晚間至1日凌晨。

或許我們會認為，萬聖節只是讓小孩裝扮成艾莎公主、可愛的小南瓜或哈利波特而已，這些都只是孩子們喜歡的角色，一起去討糖吃，一個好玩的節日。應該沒有這麼複雜吧！但是我們不清楚，這個動作是與邪靈同歡，慶祝他們的節慶，我們正開了一道門，正在歡迎它們…

別讓黑暗勢力進門

曾是「撒旦祭司」的拉米瑞茲(John Ramirez)牧師在這個時候特別提醒大眾，別過萬聖節！因為在這天一旦穿上裝扮服飾(Costumes)，看似無傷，但在10月31日萬聖節這天，與黑暗勢力只隔了一層薄薄的界綫，任何有關萬聖節的動作都是打通了與黑暗勢力的一道門，對方就有「能力」控制你或你的孩子。

若神的兒女說：「我們不是敬拜魔鬼邪靈，只是當作化妝派對，玩玩而已，不影響別人，無傷大雅吧！」

拉米瑞拉牧師因家族都信奉巫術，他從小就與父母一同事奉黑暗勢力，後來還得到「路西法之子」的稱號。他在接受美國《視博恩》(CBN)訪問說：「我當時掌管一切黑暗國度的巫術。我跟邪靈坐下來說話，就像現在跟你交談一樣，我們就是這樣溝通。」他表示萬聖節是邪靈慶祝的節日，他當了25年的巫師，萬聖節是他以前最喜歡的節慶，包括他的婚禮，也選在萬聖節之夜，他對於黑暗勢力在這一天的運作了如指掌。



自祖父母一代開始，家族都信奉巫術，拉米瑞拉從小就知如何作法，深諳黑暗勢力的一切。

大眾或許認為純粹只為好玩；在臉上小畫一點彩繪、或穿上卡通角色的服裝、甚至僅是在門口擺顆南瓜。拉米瑞拉說這些萬萬都做不得，因為這些動作代表著「慶祝」黑暗勢力的節慶，而你已發出一張「通行證」讓黑暗勢力可隨意進出，並且將成為好幾代的咒詛。南瓜燈在巫術有其代表意義，尤其是當我們把它放在門口，即表示歡迎一種忌妒婚姻的女邪靈，讓她登門入室來破壞你的婚姻。

但是，我們以前若因為不知情而慶祝了呢？拉米瑞拉說，不管是5年、或10年前，這個已發生的咒詛不會斷開，除非我們回到基督裏面做懺悔與潔淨禱告，方能關閉「那扇門」。

美國「撒旦教」創始人－安東(Anton Lavey)就曾說過：「我很高興，至少一年當中有一個晚上，基督徒父母會讓他們的孩子敬拜我們的邪靈。讓我們一起來慶祝萬聖節吧！」。

《聖經》說，人是由創造天地宇宙萬物的神，按照祂的形像來創造，唯獨人才有「靈魂」，而一切動物和生物却沒有「靈魂」。并且，這位創造天地、宇宙萬物的神，原是我們天上的父親，祂稱為「萬靈之父」。

基督徒(屬神的人、天父的兒女)應當有智慧去判斷：既知道神是忌邪的、公義的、可畏的、獨一的真神；又知道我們行事的原則是：無論作什麼，都要為「榮耀神，造就人」而行。這樣，我們是基督徒，該知道應否慶祝「萬聖節」了！

我是耶和華你們的神，所以你們要成為聖潔，因為我是聖潔的。(利未記11:44)

不可偏向那交鬼的，和行巫術的；不可求問他們，以致被他們玷污了；我是耶和華你們的神。(利未記19:31)

你們務要從他們(不信的人)中間出來，與他們分別，不要沾不潔淨的物，我就收納你們。我要作你們的父，你們要作我的兒女。(哥林多後書6:17~18)

外邦人所獻的祭，是祭鬼，不是祭神；我不願意你們與鬼相交。(哥林多前書10:20)

凡事都可行，但不都有益處。凡事都可行，但不都造就人。無論何人，不要求自己的益處，乃要求別人的益處。所以你們或吃或喝，無論作什麼，都要為榮耀神而行。(林前10:23~24、31)

你們不能喝主的杯，又喝鬼的杯；不能吃主的筵席，又吃鬼的筵席。－哥林多前書10:21

要使我的民知道聖俗的分別，又使他們分辨潔淨的和不潔淨的。－申命記18:9~14



美南福音版

每週六出版

德州基督教文宣部

主編

摘自佛光法苑第227期

持誦金剛經



果璟

「人生如書，看得太細會流淚，翻得太快易荒涼。」每一個人都是自己這一世人生的作者。要如何寫下自己這一本人生書，是以什麼樣的目標向前邁進？又以何準則作為自己的努力方向？對於生存，每個人各自都有不同的活法，人在世間短短數十年，有人一生追求權貴財富，有人在乎功名利祿，更有人在地位與權利之間巧取豪奪…忙忙碌碌一生，華麗的人生舞台，爭到最後傷痕累累一場空。

人們無需追趕時光，歲月總是來去匆匆，等我們回首一生時，已是白髮蒼蒼。過去的日子回不來，未來也是遙不可及。我們所能把握的僅僅是活著的當下。人的一生當中難免會遇到挫折，會有不如意的事，情緒時有悲傷時有歡喜，人生的起起落落是正常也是無常。但，多數的人常常是「人生不滿百，常懷千歲憂」的活著。從年少時候經過中年到老年，就是不斷憂慮著生活，貧窮的人每天辛苦工作忙著填飽肚子憂三餐，富有的人則煩惱填不滿的欲望…，從未停歇的生老病死、憂悲惱苦折磨著人的一生。

現實生活中處處都是道場，身處大宇宙中的小宇宙，人心就是個小

小宇宙，一切問題的產生全在「心」，心可以天馬行空，懷抱虛幻不實的假相過一生，心也可以擦得透亮真實無虛。醒醒睡睡、迷迷悟悟、匆匆忙忙間就過了一生。人生的旅程漫長而艱辛，有正確方向的人才能走在正道上，創造一個有意義的人生。有優良的座右銘在生活中作為引導和提醒，在人生道上我們就不會迷失。那麼座右銘的典故和意義是什麼呢？

「座右銘」最初並非是置於座右的銘文，而是一種稱為「欬器」的酒具，欬器是一種奇特的盛水器，空著的時候往一邊斜，裝七分滿就穩當的直立起來，裝了太滿就一個跟頭翻過去。這種欬器教人以不能自滿，自滿就要翻跟斗的警惕。後人用文字更能準確的表達自己的思想，於是改用銘文代替欬器放在座右。這便成了名符其實鞭策自己的座右銘。

幸運的我在人生路上能皈依佛法僧三寶，從此心有所依。幾年前經過一位法師的開示指點，鼓勵我和仲蕙師姊持誦《金剛經》，幾年下來仍然致力於理解《金剛經》中蘊含博大精深的智慧深義。由於《金剛經》文中提到「隨說是經，乃至四句偈等，當知此處，一切世間天人阿修羅，皆應

供養，如佛塔廟，何況有人，盡能受持讀誦。」又「於此經中，受持乃至四句偈等，為他人說，其福勝彼。」，「若善男子善女人，於此經中，乃至受持四句偈等，為他人說，而此福德，勝前福德。」

從讀誦《金剛經》第一遍開始，經文中提到多次「四句偈」，這引起我強烈的求知欲，想要找到究竟是受持那四句偈，讓我們修習《金剛經》裏蘊藏的最高智慧能摧毀一切煩惱。到底是那四句偈呢？念了千遍我還是不能確認，理解經中深義了嗎？仍持續在努力。但自己在念誦經文及尋求義解的過程當中，肯定是有收獲的。給予自己的期許是希望能以一顆入世的心，逐漸領悟出世的智慧。

古代高僧大德有言：「《金剛經》就是修心大法。」每每讀誦《金剛經》時都深受感動，覺得句句都是智慧之語。期望自己在每一次的念誦當中，能隨文觀義有所體會。當我用《金剛經》的義理來重新認識這個世界時，發現有了全然不同的體會與感受。這個世間就是個不實的、虛幻的假相，我們所感知的一切人事物、山河大地境相，就如同做一場夢，所有的愛恨情仇、憂悲喜惱的情緒也不會停留，就像泡沫一樣隨心而生，隨心而滅。過去、現在、未來三心不可得。時間分秒往前在推進，所有有情無情的現象都在剎那間隨之改變，實在找不到一個永恆不變的相，也沒有一個不變的我，我如幻，法亦如幻，知一法捨一法，法尚應捨，何況非法。到了彼岸，船要丟棄，法也要捨棄。有了這一點體認，在這世間還有什麼可以執著呢？我們都是世間的過客，留不住任何一物。執著就如同心上的灰塵，會帶來痛苦與煩惱，只要我們每天記得隨時把心上的塵垢掃

一掃，見相不執著，就是在降服我們的心。

「凡所有相，皆是虛妄，若見諸相非相，即見如來」，「無我相，無人相，無眾生相，無壽者相」，「知我說法，如筏喻者，法尚應捨，何況非法」，「應如是生清淨心，不應住色生心，不應住聲香味觸法生心，應無所住而生其心」，「人相眾生相壽者相，即是非相，離一切諸相，即名諸佛」，「過去心不可得，現在心不可得，未來心不可得」，「若以色見我，以音聲求我，是人行邪道，不能見如來」，「知一切法無我得成於忍。」，「如來者，無所從來，亦無所去。故名如來」，「一切有為法，如夢幻泡影，如露亦如電，應作如是觀」。

人生的座右銘就是讓我們一點一點的修正自己的言行舉止，在生活中懷抱善念，做好事說好話。「心向著陽光，人生就明亮，心保持正念，處處就清淨。」尚且不論持誦《金剛經》能夠清淨我們的業障、淨心行善、增加福德智慧…等等功德，最起碼更堅定自己修習佛法的信念和持續性。我不再汲汲尋找《金剛經》到底是那四句偈作為答案，我個人認為在佛法上能找與自己最相應的經律或法義，做為人生的座右銘及圭臬最適合也最能受益。希望自己持念《金剛經》的一點微薄心得，在日後面對人生路上的所有順境和逆境，都能坦然面對並且從容應付。

放下執著與得失心，我們才能看到內心的清明。人生的幸福和快樂其實和權利地位財富沒有關係，屬於外在的富有是短暫的，而內心的單純和真誠才是一生中最為珍貴的，人活得愈簡單愈快樂。心如來如去無罣礙，每個人都可以從生活中細細的領會。

摘自佛光法苑第227期



站穩步伐

李祝華

三十年前，孤身一人，離鄉背井，來到世界第一大強國：美國。肩負著中華文化傳統及西方先進科技的教育，置身在二十一世紀大時代裏的我，在波濤洶湧的大海裏浮浮沈沈，如何能在這五濁惡世，風起雲湧之際，仍像高山上的青松，飽經風吹雨打，依然屹立不倒，隨順因緣，創造因緣去昇華自己的人格和道德修養，穩定地在荊棘叢生的人生道路上茁壯成長？展現生命的光彩？筆者有幾點可提供參考：

一 柔弱勝剛強

曾經聽過這麼一段話：牙齒雖堅硬，舌頭雖柔軟，但都是先掉牙齒。我常作自我反省：我處理這件事情或人際關係的時候是否過於剛強？能否讓心柔軟一些？這種剛強，又是否與執著、看不破、放不下相應？

佛陀在《地藏經》裏形容「南閻浮提眾生，其性剛強，難調難伏。」我們這顆心，如無鉤之大象，向外狂奔，老不聽話，拉也拉不回來，剛強無比，或許是把成敗得失看得太重了。退一步海闊天空，「凡事要看得輕鬆，不要看得太嚴重。」這是恩師生前的重要告誡之一。「到老方知非力取，三分人事七分天。」把成敗得失看淡，緣聚緣散皆有一定的條件和因果關係，因緣和合而生，因緣離散而滅，緣起性空，一切皆無常、無我、苦、空，了不可得。應好好馴服這顆心，令其柔軟，如水的性質一樣，大小不同形狀器皿均可順而盈滿。

二 滿招損、謙受益

古語有云：「驕兵必敗。」祖師高僧若是選拔人才，必會調伏其貢高我慢之心。達摩祖師西來，到嵩山少林寺面壁九載，二祖慧可在山洞外，夜裏大雪過膝，跪地求道。祖師爺看他折臂求法的誠意和決心，遂開金口：「諸佛無上妙道，曠劫精勤，難行能行，非忍而忍。豈以小德小智，輕心慢心，欲冀真乘，徒勞勤苦。」若當時二祖有絲毫貢高我慢之心，祖師爺這一關肯定過不了。忍不住，不能成就大事，忍辱波羅蜜能成就無上大道。

一個人若自高自大，就如堅硬的頑石一般，就算有更好的養份，也無法吸收，很難教化，不會珍惜所學。學問高時意氣平，越是有學問，有修養的人，越知道自己的渺小，越是謙虛禮讓。

三 少欲知足

貪是與生俱來的。眾生的五大毒：貪、瞋、癡、慢、疑中，以貪排行第一。為了錢，滿足欲望，無所不用其極。翻開報紙，不同的詐騙方法，貪汙腐敗的手段，已變成了家常便飯。近百年來，人類物質文明的起飛及科技的發達，相對地，精神文明也以倍數迅速滑落。以致整個社會風氣崇尚物質，貪慕虛榮。物質文明與精神文明是相對的，得此失彼，魚與熊掌，不能兼得。若整日勞心勞力的在功名富貴裏打拼，又怎會有時間精力去修心養性？富貴修道難，生活要有苦、有甜才適合修道。人人都希望擁有更多的財富，殊不知世界上最大的財富是知足。知足者貧亦樂，不知足者富亦憂。人到無求品自高。

現代人為財瘋狂，卻不明白金錢只可以滿足人類在物質上的需要而已，它溫暖不了我們的心靈。否則為什麼這麼多大富豪，大明星自殺？為什麼這麼多美女嫁入豪門，最後還是離婚，離開那人人都垂涎三尺的富貴生活呢？是因為金錢解決不了痛苦與寂寞，填補不了內心的空虛與那無底的欲望。要靠什麼解決困難？知足的智慧，知足可以讓我們成為內心富有，快樂幸福的人。

四 自強不息、厚德載物

自強不息的意思是在曲折迂回的人生道路上，無論遇到任何困難挫折，都必須堅持自己的原則信念，不為外界勢力所動搖。保持如蓮花一般，出於汙泥而不染的高尚人格。

厚德載物是具有行善謙忍、捨己為人的德行，強調容人、容物。人的胸懷廣大，恕人之過，寬以待人，氣度恢弘，具有深厚的道德修養，與自強不息相輔相成。

從中國文化方面談修養品德。儒家著重修身，《大學》開宗明義「**大學之道，在明明德…皆以修身為本。**」希望為賢為聖，光宗耀祖，建功立業，揚名天下，留芳百世。道家對於人格的修練，則希望昇華自己，不受物欲所束縛，以其清淨無為，逍遙於物外，達到神仙境界，位列仙班為目的。佛家的修行，是能看破宇宙人生的真相，證得法身，成佛為依歸。儒，釋，道三家的修練，都建立在善的基礎上，而一切的善法，德行，缺乏了容人容物的廣大胸襟是無法成就的。菩薩的修行，更是無緣大慈，同體大悲。其胸懷，包容之廣，為三家之最。可是我們不要輕視世間學說，出世間法建立在世間法上。若連一個世間的善人都做不好，如何談出世間法呢？恩師曾感慨說：「我看到這些年輕人來學佛法，倒不如回去好好先讀聖賢書。」當時我大惑不解，幾十年過去了，歷經歲月的磨練，至今才恍然大悟：那是慨嘆，那是對當今年輕一代的痛心與憐惜，充滿了無限慈悲與關懷的一句話。

總結

人來到這個世界，是為了昇華自己的品格、性靈；增進智慧，了解宇宙人生的真相。生活在這物欲泛濫的大洪流、大時代裏，傳統與道德倍受挑戰，我們如何才能站穩步伐，不隨波逐流，明哲保身？唐太宗李世民在其撰寫的《大唐大慈恩寺三藏法師傳》中以此讚揚玄奘大師可敬可佩的高貴人格：「**松風水月，未足比其清華。仙露明珠，詎能方其朗潤。**」筆者以此與同修共勉之。



NO:1327德州佛教會主編

The history of 還原肌膚10年之美的韓方名作精華

Whoo後是韓國頂級化妝品品牌

韓國頂級化妝品品牌 WHOO.OHUI的授權代理店

KATY店 新開幕 **韓國化妝品 BLOOMING COSMETICS**

569 S. Mason Rd. Katy, TX. 77450
(位於大華超市內99.Ranch Market)

國泰保險

奧巴馬健保免費申請
聯邦紅藍卡、白卡醫保

服務熱線: 832-875-8084
微信: yiyichen6809
Email: gtbetteridea@yahoo.com
9219 Bellaire Blvd. Ste 153,
Houston (百佳超市對面)

SOUTHERN NEWS GROUP
40th ANNIVERSARY
1979-2019

美南新聞
Southern News Group

小厨娘 COOKING GIRL

金針菇肥牛 涼拌吳郭魚
粉蒸排骨 糯子
爽牛肉 雙椒雞
香爆牛鞭子 跳水魚
梅菜扣肉 彩椒牛肉丁
茄角之戀 口味蝦
麻辣燙 水煮牛肉/肉片

地址: 636 Hwy 6 Suite #100
Sugar Land, 77478 TX

COOKING GIRL

本店招牌菜

金針菇肥牛 涼拌吳郭魚
粉蒸排骨 糯子
爽牛肉 雙椒雞
香爆牛鞭子 跳水魚
梅菜扣肉 彩椒牛肉丁
茄角之戀 口味蝦
麻辣燙 水煮牛肉/肉片

選料嚴格，注重質量，儘量用『有機』食材
如牛肉(安格斯牛肉)、雞肉(走地雞)、豬肉(黑毛豬)

Southwest REALTY GROUP 德州地產

713-988-1668 (Office)
713-988-1634 (Fax)
713-826-3388 (Cell)
281-989-1708 (中文助理)

物業管理部門: SWRG management LLC 713-271-9988
德泰物業管理公司
住宅、商場、全職員工管理

物業管理專線: 713-271-9988
管理物業包括: 購物廣場、數碼廣場、和利新村及精英廣場等

住宅房地產租/售/買賣/管理部門
數十位房地產精英全職為您服務
諮詢專線: 713-826-3388

6918 Corporate Dr., #A5, Houston, Texas 77036 (大通銀行後，精英廣場內)

李雄 總裁 Kenneth Li
CCIM, CRS, CIPS, GRI

kli@ccim.net
www.kennethli.com
info@swrealtygroup.com
www.swrealtygroup.com

協助申請歐計健保補助以及估價諮詢

FARMERS
世事難料，我們關照你

Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE

在文化中心斜對面 黃金超市後街

休士頓最優惠的價格

>>> Sterling McCall Nissan <<<
最低價格·最高品質·最好服務·

www.sterlingmccallnissan.com

汽車銷售代表 安娜鮑 (Anna Bao) 832-606-9599 (通中英文)

12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu 713-988-0788

經驗豐富 服務專線精通國、台、粵、英語 您可依賴的事業事務所

我們的信念 竭盡所能，竭誠提供誠信、熱心、省錢、妥善的保障及服務。

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶

餐館及商業 房屋及水災 人壽保險 汽車保險 員工保險 地產保險

*此保險單(及保險計劃書) 若有提供為僱有之正式版本，且以英文為準。

協助申請歐計健保補助以及估價諮詢

FARMERS
世事難料，我們關照你

Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE

在文化中心斜對面 黃金超市後街

外埠 (800)350-1078 Fax: (713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

更年期不再是女性美麗的終點！
讓女人青春再現，美麗如花

紅人歸膠囊 (Sangel) 可以修復和營養萎縮的卵巢，改善卵巢微循環網，使卵巢重新產生圓潤的卵泡，恢復子宮機能保持旺盛的雌激素分泌能力，它會讓您的卵巢恢復到年輕時的狀態，永葆青春，美麗如花！

紅人歸 Sangel

每瓶180粒 每日兩次 每次3到5粒

在綫訂購: www.vikerm.com 北美免費諮詢電話: 1-888-518-7778
VIKER MANUFACTURE CO.LTD. 地址: 1121-11871 Horseshoes Way Richmond BC V7B 1B4 Canada

西南紀念家庭全科 Memorial Southwest Family Practice
美國國家品質保證委員會認證診所

殷正男 醫學博士 Zhengnan Yin, M.D.
☆中國醫學科學院皮膚科博士
☆西南紀念醫院主治醫師
☆美國家庭醫學學會認證醫師

吳沛桓 醫生助理
☆美國醫師助理認證委員會執照認可
☆精通國、台、英語

服務項目:
◎皮膚病治療 ◎關節痛治療
◎身體年檢 ◎各種極慢性病治療
◎癌症防治
◎推出減價移民體檢
◎到家診治行動不便患者

接受: medicare, medicaid, molina, ambetter, community health choice 等大多數醫療保險。

電話: 713.778.0754 9600 Bellaire Blvd., Ste. 201, Houston, TX 77036

許氏用♥大家放♥

董事長 許恩偉 Will Hsu 創辦人 許忠政 Paul Hsu

許氏45週年 **慶豐收** 客戶齊分享

精選泡參 買3送1
*優惠僅限本廣告呈現產品項目

#0111-4 泡參大號 4oz #0112-4 泡參中號 4oz #0113-4 泡參中小號 4oz

關注許氏 微信公眾號

許氏德州經銷專賣店

Dallas	YYiHerbs	972-666-8188	參茸城	917-365-1688	Houston香港超級市場	281-575-7886	Austin
達拉斯出國人服務中心	大華超級市場(99 Ranch)	972-943-8999	香港海味城	713-772-2889	百利華藥	281-988-8500	天地人參茸行
Mau Phuoc Duong	Houston Bellaire		燕窩城	713-776-2888	NHAN HOA HERBS 仁和藥行	281-776-9888	恒豐
Grand Prairie	永盛圖書百貨公司	713-271-8186	燕補堂	713-772-7888	Houston Area		San Antonio
香港超級市場	仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	越華超級市場	832-298-9321	亞洲市場
Plano	盧林中醫診所	713-774-5558	聯發行L&P	713-995-9138	萬和堂中藥行	281-988-8338	Tim's Oriental Market
H&S World 出國人服務中心	德信行	713-995-8530	大中華超市	281-501-1820	家樂超級市場	281-313-8838	College Station
H&S World 出國人服務中心	中國出國人服務中心	713-988-5200	百佳超級市場	713-270-1658	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899	BCS Food Markets
陽光旅行社	德聖堂	713-988-5864	惠康超級市場	713-270-7789	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699	



美國許氏參業集團 www.hsuginseng.com 1-800-826-1577





美國德州佛教會玉佛寺
TEXAS BUDDHIST ASSOCIATION, INC.
JADE BUDDHA TEMPLE

2019年度義賣大會活動



本會年度義賣大會謹訂於11月16日(星期六)上午10:00開始,於玉佛寺舉行。今年義賣會除備有數十種可口素食小吃點心等,供大眾選購品嘗外,另設有手工藝品、日用品、書畫、植物等多元攤位,以及卡拉OK義唱和摸彩活動。

摸彩獎品:特獎 — \$1000現金。頭獎 — 蘋果iPhone手機。
二獎 — 空拍機。三獎 — 蘋果平板電腦。
四獎 — Keurig咖啡機。五獎 — 行車紀錄器。
等等上百樣豐富的獎品。

義賣會所有功德善款收入,均將做為本道場弘法利生的活動經費,德州佛教會竭誠的邀請您來參與盛會、共襄盛舉。發心認購義賣彩券請向玉佛寺辦公室查詢。

(發心認購義賣彩券請向玉佛寺辦公室諮詢。電話:281-498-1616)

6969 West Branch Drive, Houston, TX 77072
☎: 281-498-1616 🌐: www.JadeBuddha.org

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款

NMLS #301604 www.trinfund.com

• 房屋貸款 • 舊款重貸
• 利息低廉 • 經驗豐富

Peter Ma
請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.

平安里從這里開始... Wechat ID: pallytravel

【平安里獨家滑雪團】專人帶隊
11/24-28丹佛滑雪團每人\$1299.00, 8/31前報名每房立減\$100.00。
(包機票、住宿、交通、滑雪票及雪具租賃、旅行保險)

國航回國特價機票
八月底到十一月中往返機票\$739.00
(涵括北京、上海、廣州、福州、成都、沈陽、大連)

Tel: 713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail: pallytravel@gmail.com

二十五年老字號 • 國際航空協會會員

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

Helen Go
helen@helengo.com
www.helengo.com
713-981-6888

新舊房屋 購物商場
土地投資 商業大樓
工業倉庫 公寓餐館

MIDLAND REALTY GROUP 地產聯

Allwin Insurance Agency 安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com

• 代理多家 • 方便比價 • 價格便宜 • 保項最佳

Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032
E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人, 視信譽如生命

Jessica Realty 杰喜地產

Jessica Realty Team

金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住房買賣 商業地產 公寓租賃

專精 • Sugar Land 糖城
• TMC 醫學中心
• Pear Land 梨城 • Katy 凱蒂

手機: 832-207-8808
微信: andearwang
E-Mail: wanghongxu001@gmail.com

SOUTHERN NEWS GROUP 40th ANNIVERSARY

1979-2019

美南新聞 Southern News Group

喬遷新址

房子+車子=省了銀子

許宏婷 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
winnie.hui.pw@statefarm.com

當您把汽車和房屋一起投 State Farm 開始,就可平均節省\$763保費! 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務,適合的保障,迅速公平的理賠!

向更好邁進™
現在就打電話給我!

State Farm

每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格,以及必要通知均以英文書寫。1205075

State Farm-Bloomington, IL

更多的折扣

黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pyw@statefarm.com

省下平均\$480! 讓我幫您獲得所有該得的折扣,還有適合的保障!

向更好邁進™
現在就打電話給我!

State Farm

每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格,以及必要通知均以英文書寫。1205004

State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL

HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE 休士頓旅遊購物指南

休斯頓通票 CityPASS 休士頓通票 市內景點一網打盡

請至本報社 免費取閱

2019休斯頓旅遊購物指南 HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE

HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE 發行

美南新聞日報 • 華府新聞日報 • 達拉斯日報 • 美南新聞 • Tel: 281-498-4310 • Fax: 281-498-2728 • www.scdaily.com • 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. • Serving Since 1979 NO. 10245

美南新聞 Houston TX • 達拉斯時報 Dallas TX • 芝加哥時報 Chicago IL • 波士頓新聞 Boston MA • 亞特蘭大新聞 Atlanta GA • 奧斯汀新聞 Austin TX • 波特蘭新聞 Portland OR • 聖安東尼新聞 San Antonio TX • 西雅圖新聞 Seattle WA • 聖路易新聞 St. Louis MO

美南國際電視網 Southern Television • 美南新聞日報 Southern Chinese Daily News • 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages • 休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide • 今日美國網站 today-america.com • 今日美南微信公眾號 WeChat ID: today-america • 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itc-houston.org • 美南印刷廠 U.S.A. Printing

103-Travel Shopping Guide 旅遊指南 C80